

La frase nominal en vasco (euskera)

Hernán Urrutia

A. El caso del euskera o vasco es el único en Europa de una lengua no indoeuropea que ha mantenido su originalidad, pese a las naturales influencias en su zona de conservación.

Su paradigma nominal, como el verbal, ofrece rasgos interesantes para la lingüística comparada y general.

En esta lengua se declinan sus sustantivos, pronombres y adjetivos, mediante morfemas ligados a un lexema normalmente invariable.

Ejs.:

mendia (mendi + a): el monte
mendian (mendi + an): en el monte
mendira (mendi + ra): al monte

hau (hau + \emptyset): éste
honen (hon + en): de éste
honekin (hon + ekin): con éste

La frase nominal (FN) tiene una fórmula fija respecto de las precisiones semánticas y sintácticas:

FN: Sust + Adj¹ + Adj² + + Adjⁿ + Determinador +
Morfemas casuales

Esta fórmula es aplicable a todas las funciones de FN: sujeto o complementos. La marca de la función sintáctica (caso) se da en el último elemento de la frase; los otros quedan reducidos a su lexema. No hay género gramatical. La flexión tiene dos tipos: una indeterminada, sin precisión de número, y otra determinada, con oposición de singular-plural. También funciona, en algunos casos, la oposición animado-inanimado.

Ejs.:

- a) *etxea* = la casa (determinado, inanimado, singular; caso: nominativo).

Fórmula: sust + determinador + morfema casual

etxe *a* \emptyset

- b) *mendi handi eta ederrak* = los montes grandes y hermosos (determinado, inanimado, plural, nominativo).

Fórm.: sust + adj + nexo + adj + determinador + morfema casual

mendi handi eta ederrak \emptyset

- c) *mendiaren edertasuna* = la hermosura del monte
mendiaren = (determinado, inanimado, singular, genitivo posesivo).

Fórmula: sust + determinador + morfema casual

mendi *a* *ren*

- d) *¿Ez dago ogirik?* = ¿No hay pan?
ogirik = (indeterminado, inanimado; caso: partitivo).

Fórmula: sust + determinador + morfema casual

ogi \emptyset *rik*

- e) 1. *gizonarengan* = en el hombre (determinado, animado, singular; caso: inesivo).
 2. *mendian* = en el monte (determinado, inanimado, singular; caso: inesivo).

Fórmula 1: sust + determinador + morfema casual genitivo +

gizon *a* *ren*

morfema + morfema casual inesivo

marca de rasgo (+ animado)

ga *n*

El morfema *-ren* aparece como residuo diacrónico en este caso.

Fórmula 2: sust + determinador + morfema casual

mendi *a* *n*

B. los morfemas casuales configuran un sistema de trece casos. Antes de dar el esquema completo, se ejemplificará con el paradigma

ma determinado, inanimado y singular para presentar el valor funcional de cada uno:

1. Nominativo:

MENDIA *ikusi dut*: he visto el monte

2. Ergativo:

MENDIAK *nekatu gaitu*: el monte nos ha cansado

3. Dativo:

MENDIARI *eskaini dio bertsoa*: ha ofrecido el verso al monte

4. Posesivo:

MENDIAREN *edertasuna*: la hermosura del monte

5. Asociativo:

ZAKURRAREKIN *joan da*: se ha ido con el perro

6. Destinativo:

ZAKURRARENTZAT *erosi du haragi hori*: ha comprado esa carne para el perro

7. Instrumental:

MENDIAZ *baliatu ziren*: se aprovecharon del monte.

8. Inesivo:

MENDIAN *izan gara*: hemos estado en el monte.

9. Ablativo:

MENDITIK *iritsi ziren*: llegaron del monte

10. Directivo:

a) MENDIRA *joan da*: se ha ido al monte

b) MENDIRAINO *hurbildu nitzen*: me acerqué hasta el monte

11. Locativo:

MENDIKO *xoriak*: los pájaros del monte

12. Partitivo:

MENDIRIK *ez dago herri honetan*: en este pueblo no hay monte

13. Prolativo:

MENDITZAT *hartu zuen*: lo tomó por monte

C. El cuadro desinencial completo del euskera es el siguiente:

INANIMADOS

CASOS	<i>Indeterminados</i>	<i>Singular</i>	<i>Determinados</i>	
			<i>Plural</i>	
			<i>Lejos</i>	<i>Cerca</i>
1 Nominativo	mendi (monte)	mendia	mendiak	mendiok
2 Ergativo	mendik	mendiak	mendiek	mendiok
3 Dativo	mendiri	mendiari	mendiei	mendioi
4 Posesivo	mendiren	mendiaren	mendien	mendion
5 Asociativo	mendirekin	mendiarekin	mendiekin	mendiokin
6 Destinativo	mendirentzat	mendiarentzat	mendientzat	mendiontzat
7 Instrumental	mendiz	mendiaz	mendiez	mendioz
8 Inesivo	menditan	mendian	mendietan	mendiotan
9 Ablativo	menditatik	menditik	mendietatik	mendiotatik
10 Directivo	mendiatara/ taraino	mendiraraino	mendietara/ etaraino	mendiotara/ otaraino
11 Locativo	menditako	mendiko	mendietako	mendiotako
12 Partitivo	mendirik			
13 Prolativo	menditzat			

En el paradigma plural destaca la oposición “cerca/lejos” respecto del emisor:

mendiak = los montes (que están lejos)
mendiok = los montes (que están cerca)

La oposición “animado/inanimado” no funciona formalmente en todos los casos. Sólo tiene marcas en los siguientes:

ANIMADOS

CASOS	<i>Indeterminados</i>	<i>Determinados</i>		
		<i>Singular</i>	<i>Plural</i>	
			<i>Lejos</i>	<i>Cerca</i>
Inesivo	<i>gizonengan</i>	<i>gizonarengan</i>	<i>gizonengan</i>	<i>gizonongan</i>
Ablativo	<i>gizonengandik</i>	<i>gizonarengandik</i>	<i>gizonengandik</i>	<i>gizonongandik</i>
Directivo	<i>gizonengana</i> <i>gizonenganaino</i>	<i>gizonarengana</i> <i>gizonarenganaino</i>	<i>gizonengana</i> <i>gizonenganaino</i>	<i>gizonongana</i> <i>gizononganaino</i>

D. Los casos que concuerdan formalmente con el verbo son el nominativo, ergativo, dativo y partitivo.

El nominativo desempeña la función de sujeto en la oración intransitiva y de acusativo en la transitiva. El ergativo marca la función de un sujeto activo y presupone que la oración es activa. El dativo equivale al complemento indirecto. Finalmente, el partitivo se aplica a FN absolutamente indeterminada y lleva siempre un verbo en singular. Ejemplos (en 3ª persona):

a) Sujeto:

gizona etorri *da* = el hombre ha venido
 sujeto verbo

gizonak etorri *dira* = los hombres han venido
 sujeto verbo

b) Ergativo y acusativo:

gizonak bidea egin *du* = el hombre ha hecho el camino
 ergativo acus verbo

gizonek bidea egin *dute* = los hombres han hecho el camino
 ergativo acus verbo

gizonak bideak egin *ditu* = el hombre ha hecho los caminos
 ergativo acus verbo

gizonek bideak egin *dituzte* = los hombres han hecho los caminos
 ergativo acus verbo

Las concordancias que se reflejan en el verbo de las funciones de sujeto, ergativo y acusativo, se pueden esquematizar morfológicamente:

a) Sujeto: Las formas desinenciales las aporta el verbo

izan (ser).

- da*: *d* = sujeto, 3ª persona
a = marca del lexema verbal
 \emptyset = singular
- dira*: *d* = sujeto, 3ª persona
ir = plural
a = marca del lexema verbal.

b) Ergativo y acusativo: las formas desinenciales pertenecen al paradigma del verbo *ukan* (haber o tener).

- du*: *d* = acusativo, 3ª persona
u = marca del lexema verbal
 \emptyset = ergativo, 3ª persona, singular
- dute*: *d* = acusativo, 3ª persona
u = marca del lexema verbal
te = ergativo, 3ª persona, plural
- ditu*: *d* = acusativo, 3ª persona
it = marca plural del acusativo
u = marca del lexema verbal
 \emptyset = ergativo, 3ª persona, singular
- dituzte*: *d* = acusativo, 3ª persona
it = marca plural del acusativo
u = marca del lexema verbal
(*z*)*te* = ergativo, 3ª persona, plural.

Las formas de ergativo y acusativo en el verbo se pueden sintetizar de la manera siguiente:

<i>Zer</i> (Qué)	Morfema de plural	Marca del lexema verbal	<i>Nork</i> (Quién)
D lo	(IT) (s)	U he	T yo
D lo	(IT) (s)	U has	ZU tú
D lo	(IT) (s)	U ha	\emptyset él
D lo	(IT) (s)	U hemos	GU nosotros

D	(IT)	U	ZUE
lo	(s)	habéis	vosotros
D	(IT)	U	(Z) TE
lo	(s)	han	ellos

c) Ergatibo, acusativo y dativo:

- gizonak lagunari etxea egin dio = el hombre le ha hecho la casa al
erg dat acus verbo amigo
- gizonak lagunei etxea egin die = el hombre les ha hecho la casa a los
erg dat acus verbo amigos
- gizonek lagunari etxea egin diote = los hombres le han hecho la casa
erg dat acus verbo al amigo
- gizonek lagunei etxeak egin dizkiete = los hombres les han hecho las
erg dat acus verbo casas a los amigos.

Las marcas de ergativo, acusativo y dativo en el verbo se recogen en el paradigma siguiente:

Zer (Qué)	Marca del lexema verbal	Morfema plural	Nori (A quién)	Nork (Quién)
Acusativo			Dativo	Sujeto
D	I	[Z K]	T=DA	T
D	I		ZU	ZU
D	I		Ø	Ø
D	I		GU	GU
D	I		ZUE	ZUE
D	I		E	TE

Las formas de las oraciones manejadas se desglosan así:

D	I	O	Ø = él	{ le } se	lo ha
lo	ha	{ le } se	él		
D	I	E	Ø = él	{ les } se	lo ha
lo	ha	{ les } se	él		
D	I	O	TE ellos	{ le } se	lo han
lo	han	{ le } se	ellos		
D	I	ZKI	TE = ellos	{ les } se	los han
lo	han	- s	ellos		

En suma, el orden de los elementos en la oración, la multiconcordancia de la estructura nominal con la verbal, la sistematicidad de los morfemas discontinuos y la carencia de género gramatical, son los rasgos más originales de la frase nominal en euskera.

UNIVERSIDAD DE DEUSTO
Bilbao.

BIBLIOGRAFÍA

- ALTUBE, Sebero, *Erderismos*, Bermeo, 1929.
GOENAGA, Patxi, *Gramatika Bideetan*, Donostia, Erein, 1978.
IRIGOYEN, Alfonso, *Sobre el Topónimo Gesteiz y su Entorno Antropológico*, Bilbao, 1981.
LAFITTE, Pierre, *Grammaire Basque*, Donostia, Elkar, 1978.
MITXELENA, Koldo, *Zenbait thitzaldi*, Bilbao, Etor, 1972.
———, *Fonética histórica vasca*, San Sebastián, Diputación de Guipúzcoa, 1977.
TOVAR, Antonio, *La lengua vasca*, San Sebastián, 1954.